



**CALICUT UNIVERSITY – FOUR-YEAR UNDER
GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)**

**GENERAL FOUNDATION COURSE IN SANSKRIT
(ADDITIONAL LANGUAGE)**

**ABILITY ENHANCEMENT COURSE (AEC2)
FOR COMMERCE (B.Com) & MANAGEMENT
PROGRAMMES**

THE ESSENCE OF SANSKRIT LITERATURE

Course Code	SANIFA102 (3)				
Course Title	THE ESSENCE OF SANSKRIT LITERATURE				
Type of Course	AEC2				
Semester	I				
Academic Level	100-199				
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours
	3	3	-	-	45
Pre-requisites	Basic awareness of Sanskrit Literature. Basic knowledge on structure of simple sentences in Sanskrit.				
Course Summary	The course "The essence of Sanskrit Literature" provides students with a comprehensive overview of Sanskrit poetry and its historical evolution. It aims to familiarize learners with the basics of Sanskrit literature, including its rich poetic traditions, Figures of speech, and the historical context in which they emerged. It also aims to give an outline about Niti Literature in Sanskrit.				

Answer may be written in Sanskrit / English or in Malayalam. If writing in Sanskrit, Devanagari script should be used.

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
----	--------------	------------------	---------------------	-----------------------

- वाण्येका समलङ्करोति पुरुषं या संस्कृता धार्यते
क्षीयन्ते खलु भूषणानि, सततं वाग्भूषणं भूषणम् ॥ (नीतिशतकम् -19)
7. विद्या नाम नरस्य रूपमधिकं प्रच्छन्नगुप्तं धनं
विद्या भोगकरी यशःसुखकरी विद्या गुरुणां गुरुः ।
विद्या बन्धुजनो विदेशगमने विद्या परा देवता
विद्या राजसु पूज्यते न तु धनं विद्याविहीनः पशुः ॥ (नीतिशतकम् -20)
8. दानं भोगो नाशस्तिस्त्रो गतयो भवन्ति वित्तस्य ।
यो न ददाति न भुङ्क्ते तस्य तृतीया गतिर्भवति ॥ (नीतिशतकम् - 43)
9. दुर्जनः परिहर्तव्यो विद्ययाऽलङ्कृतोऽपि सन् ।
मणिना भूषितः सर्पः किमसौ न भयङ्करः ॥ (नीतिशतकम् -53)
10. वाञ्छा सज्जनसङ्गमे परगुणे प्रीतिर्गुरौ नम्रता
विद्यायां व्यसनं स्वयोषिति रतिलोकापवादाद्भयम् ।
भक्तिः शूलिनि शक्तिरात्मदमने संसर्गमुक्तिः खले
येष्वेते निवसन्ति निर्मलगुणास्तेभ्यो नरेभ्यो नमः ॥ (नीतिशतकम् -62)

CO1	Develop basic knowledge in Sanskrit Literature.	U	F	Instructor-Created exams / Quiz
CO2	Familiarize Sanskrit Niti Literature.	U	C	Assignment / Observation of recitation skills
CO3	Recognize the poetic excellence of Kalidasa.	E	F	Seminar presentation / Group tutorial work
CO4	Appreciate the beauty of poetic figures.	Ap	P	Instructor-created exams / Home assignments
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs (36 +9)	Marks (50)
I	Kavya Literature in Sanskrit		7	12
	1	Origin and development of Kavya Literature.	1	
	2	Brief account on Panchamahakavya-s and their authors.	2	
	3	Mahakavyalakshana of Dandin.	2	
	4	Other Sanskrit kavya-s – Sreekrishnavilasa, Ravanavadha, Nalodaya and Haravijaya.	2	
II	Textual study of Raghuvamsa		15	20
	5	Introduction to Raghuvamsa of Kalidasa.	1	
	6	Brief summary of Canto 14.	1	
	7	Kalidasa's Art of Poetry.	1	
	8	Textual study of Cantos 14 Verses 53-68.	12	
III	Appreciation of Subhashita-s		8	10
	9	Brief survey of Subhashita Literature.	1	
	10	Relevance of Subhashita in day-to-day life.	1	

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PSO 1	PS O2	PS O3	PS O4	PS O5	PS O6	PS O7	PS O8	PS O9	PS O 10	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7
CO 1											3						
CO 2																2	
CO 3											2						
CO 4												1					

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High

Assessment Rubrics:

- Quiz / Assignment/ Discussion / Seminar
- Midterm Examination
- End Semester Examination
- Assignments
- Final Examination (70%)

Mapping of COs to Assessment Rubrics:

	Internal Examination	Assignment	Project Evaluation	End Semester Examinations
CO 1	✓			✓
CO 2	✓			✓
CO 3	✓			✓
CO 4	✓	✓		✓

APPENDIX

Module III (Selected Verses)

1. पापान्निवारयति योजयते हिताय
गुह्यं निगूहयति गुणान् प्रकटीकरोति ।
आपद्रतं च न जहाति ददाति काले
सन्मित्रलक्षणमिदं निगदन्ति सन्तः ॥ (नीतिशतकम्-73)
2. प्रारभ्यते न खलु विघ्नभयेन नीचैः
प्रारभ्य विघ्नविहता विरमन्ति मध्याः ।
विघ्नैः पुनः पुनरपि प्रतिहन्यमानाः
प्रारब्धमुत्तमजनाः न परित्यजन्ति ॥ (नीतिशतकम्-27)
3. अज्ञः सुखमाराध्यः सुखतरमाराध्यते विशेषज्ञः ।
ज्ञानलवदुर्विदग्धं ब्रह्माऽपि नरं न रञ्जयति ॥ (नीतिशतकम् - 3)
4. शक्यो वारयितुं जलेन हुतभुक् छत्रेण सूर्यातपो
नागेन्द्रो निशिताङ्गुशेन समदो दण्डेन गोगर्दभौ ।
व्याधिर्भेषजसङ्गहैश्च विविधैर्मन्त्रप्रयोगैर्विषं
सर्वस्यौषधमस्ति शास्त्रविहितं मूर्खस्य नास्त्यौषधम् ॥ (नीतिशतकम् - 11)
5. ऐश्वर्यस्य विभूषणं सुजनता शौर्यस्य वाक्संयमो
ज्ञानस्योपशमः श्रुतस्य विनयो वित्तस्य पात्रे व्ययः ।
अक्रोधस्तपसः क्षमा प्रभवितुर्धर्मस्य निर्व्याजता
सर्वेषामपि सर्वकारणमिदं शीलं परं भूषणम् ॥ (नीतिशतकम् - 83)
6. केयूराणि न भूषयन्ति पुरुषं हारा न चन्द्रोज्ज्वला
न स्नानं न विलेपनं न कुसुमं नालङ्कृता मूर्धजाः ।

	11	Brief account on Bhartrhari and study of 10 selected verses from Nitisaṭaka – Appendix.	6	
IV	Alankara-s from Kuvalayananda		6	8
	12	Appreciation of figures of speech in Sanskrit.	2	
	13	Definition with example of Upamalankara (Poornopama only).	2	
	14	Definition with example of Ullekhalankara.	2	
V	Open ended module:		9	5
		An overview on works of Kalidasa.	9	

Essential Reading:

1. *A Short History of Sanskrit Literature*, T.K Ramachandra Aiyar, R.S Vadhyar and Sons, Kalpathi, Palghat. (Specific pages related to mentioned only as outlined in the syllabus)
2. *Nitisaṭaka* of Bhartruhari,
3. *Raghuvamśa* of Kalidasa - Canto 14 – (53-68)
4. *Kuvalayananda* of Appayyadikshita, T.K Ramachandra Aiyar with the commentary Samanvaya in Sanskrit and English (Part-I), Published by R.S. Vadhyar and Sons, Kalpathi, Palghat, 1982.

Reference:

1. *Samskritasahityacharitam* – Kerala Sahitya Academi.
2. *History of Classical Sanskrit Literature*, S. N. Dasgupta.
3. *Kavyadarsa* of Dandin –Malayalam Translation, Language Institute, TVM.
4. *Nitisaṭaka* of Bhartruhari, Malayalam translation of Dr. M. Muraleedharan Nair, Bhasha Institute, TVM.
5. *Amarabharathi*, Dr. P.V Ramankutty, Panchangam Books.

Note: The course is divided into five modules, with four modules together having total 14 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There are total 36 instructional hours for the fixed modules and 9 hours for the open-ended one. Internal assessments (25 marks) are split between the open-ended module (5 marks) and the fixed modules (20 marks). The final examination, however, covers only the 14 units from the fixed modules. The 50 marks shown in the last column, distributed over the first four modules, is only for the external examination.



**CALICUT UNIVERSITY – FOUR-YEAR UNDER
GRADUATE PROGRAMME (CU-FYUGP)**

**MINOR COURSE OFFERED BY
BOARD OF STUDIES UG SANSKRIT**

COMPARATIVE LITERATURE AND TRANSLATION STUDIES

Course Code	SANIMN106				
Course Title	COMPARATIVE LITERATURE AND TRANSLATION STUDIES - I				
Type of Course	MINOR				
Semester	I				
Academic Level	100 - 199				
Course Details	Credit	Lecture per week	Tutorial per week	Practical per week	Total Hours
	4	4	-	-	60
Pre-requisites	Basic knowledge in the Indian language.				
Course Summary	This interdisciplinary course offers a minor-level exploration of Sanskrit literature as a catalyst for cultural exchange, focusing on comparative analysis and translation. Designed for students from diverse academic backgrounds including Malayalam, English, and History, this course provides an opportunity to delve into the rich tapestry of Sanskrit texts and their cross-cultural significance.				

Answer may be written in Sanskrit / English or in Malayalam. If writing in Sanskrit, Devanagari script should be used

Course Outcomes (CO):

CO	CO Statement	Cognitive Level*	Knowledge Category#	Evaluation Tools used
CO1	Introduce students to the cultural significance of Sanskrit literature from interdisciplinary perspectives	U	C	Instructor-created exams / Quiz

CO2	Foster an understanding of cross-cultural connections through comparative analysis across linguistic and cultural traditions.	Ap	P	Assignment / Observation of Presentation Skills
CO3	Develop basic skills in literary analysis, interpretation, and translation.	Ap	P	Seminar Presentation / Group Tutorial Work
CO4	Develop an interest in literary discussions based on Comparative Literature	Ap	P	Instructor-created exams / Home Assignments
* - Remember (R), Understand (U), Apply (Ap), Analyse (An), Evaluate (E), Create (C) # - Factual Knowledge(F) Conceptual Knowledge (C) Procedural Knowledge (P) Metacognitive Knowledge (M)				

Detailed Syllabus:

Module	Unit	Content	Hrs (48 +12)	Marks (70)
I	Sanskrit Literature: Tradition and Transformation		11	14
	1	General Introduction to Sanskrit Kavya Literature – Epics, Mahabharata.	4	
	2	Ramayana Subject Matter	5	
	3	An Introduction to Kalidasa Poems	2	
Sections from References: Unit 1 A Short History of Sanskrit Literature by T.K. Ramachandra Iyer, R.S. Vadhyar & Sons, Kalpathy, Page No: 26 to 30. 36 to 37, (Sub Heading – Influence of Mahabharata in Later Literature) Unit 2 page no: 46 to 50, 53 to 56 Sub Heading Subject Matter of Ramayanam. Unit 3 pg no: 67 to 70 from Kalidasa is the author of (avoid Mahakavyalakshanam mentioned here)				
II	History of Indian Languages		10	14
	4	Indian Languages: Historical Context	4	

	5	Similarities in Indian Languages	3	
	6	Script and Writing System in Indian Languages	3	
	Sections from References: Unit 4 A Comparative Study of Indian Languages and Sanskrit: Uncovering Linguistic Connections and Differences by Ramprasad S, Manohara, Udayakumar K https://www.jetir.org/papers/JETIR2310192.pdf			
III	Introduction to Comparative Literature		14	24
	7	A Beginning to Comparative Literature	5	
	8	Comparative Studies in Literature	4	
	9	Influence of Kalidasa in Malayalam Literature	5	
	Sections from References: 1. Comparative Studies in Indian Literature, 3.1.1, 3.1.2 – 1 st and 2 nd paragraphs, 3.1.3, 3.2.1, 3.2.2. https://www.egyankosh.ac.in/bitstream/123456789/39670/1/Unit-3.pdf 2. Kalidasante Svadhinam Malayalathil, Article by Dr. N.V.P. Unithiri, published in Taratamyasahityavicaram, (Ed) M.N. Karasseri, Kerala Bhasa Institute.			
IV	Comparative Study of Vowels in Sanskrit, English and Malayalam		13	18
	10	Sanskrit Vowels – An Introduction	4	
	11	English Vowels – An Introduction	4	
	12	Malayalam Vowels – A Comparative Study	3	
	Sections from References: 1. The Intricacies of Vowels: A Comparative Study of English and SanskritSaarthi.ai By Vishwa Nath Jha https://www.linkedin.com/pulse/intricacies-vowels-comparative-study-english-sanskrit-saarthi-ai 2. Kamadhenu by E.P Bharathapisharodi, 4 th Day, pg no: 27, Kamadhenu Publishers, Eranellur, Thrissur. 1995.			
V	Open Ended Module:		12	10
	Compare the Linguistic explores in Indian Languages and Sanskrit		12	

	Sections from References: A Comparative Study of Indian Languages and Sanskrit: Uncovering Linguistic Connections and Differences by Ramprasad S, Manohara, Udayakumar K. https://www.jetir.org/papers/JETIR2310192.pdf		
--	--	--	--

Books and References:

1. Contribution of Kerala to Sanskrit Literature by Dr. K. Kunjunni Raja.
2. <https://ijcrt.org/papers/IJCRT21X0016.pdf>

Note: The course is divided into five modules, with four modules totalling 12 fixed units and one open-ended module with a variable number of units. There are total of 48 instructional hours for the fixed modules and 12 hours for the open-ended ones. Internal assessments (30 marks) are split between the open-ended module (10 marks) and the fixed modules (20 marks). The final examination, however, covers only the 12 units from the fixed modules. The 70 marks in the last column, distributed over the first four modules, are only for the external examination.

Mapping of COs with PSOs and POs:

	PS O1	PS O2	PS O3	PS O4	PS O5	PS O6	PS O7	PS O8	PS O9	PS O10	PO 1	PO 2	PO 3	PO 4	PO 5	PO 6	PO 7
CO 1	1										2	1					
CO 2	2	3									1						
CO 3			1								1	2					
CO 4			2	3							2						

524/73
8

Correlation Levels:

Level	Correlation
-	Nil
1	Slightly / Low
2	Moderate / Medium
3	Substantial / High